

Cristian Díaz Rodríguez

Agrégé d'espagnol.

Docteur en Sciences du Langage et en Études philologiques.

Qualifié aux fonctions de MCF en 7^e et 14^e sections du CNU en février 2018.

Membre titulaire de l'EA 4376 CHER – Culture et Histoire dans l'Espace Roman

Spécialités : Linguistique espagnole et contrastive français-espagnol, Combinatoire non-libre (phraséologie et parémiologie), Lexicographie bilingue, Espagnol sur objectifs spécifiques et Traduction.

Coordonnées :

Département de Langues Étrangères Appliquées

Faculté des Langues - Université de Strasbourg

Le Patio, bureau : 5131

14, rue René Descartes - 67084 Strasbourg

E-mail: cdiazrodriguez@unistra.fr

PUBLICATIONS :

• Ouvrages :

1. LE BRUN, N. et DÍAZ RODRÍGUEZ, C., (2018) : *Memorias e informes consulares de Sabino Berthelot (1847-1874). Edición crítica*, La Orotava: Le Canarien. ISBN: 978-84-17522-08-7

• Édition de numéros thématiques de revues :

1. DÍAZ RODRÍGUEZ, C. et SANTOS PALMOU, X. (coords.), (2019) : *Excepción y excepcionalidad en lengua española*, *ReCHERches*, n° 23, Strasbourg: PUS, ISSN: 1968-035X, ISBN: 979-10-344-0057-7.

• Articles publiés dans des revues internationales à comité de lecture

1. DÍAZ RODRÍGUEZ, C., (2019) : « De la *marea granate* a los *gilets jaunes*: humanimos fraseológicos cromáticos », *Estudios Románicos*, n° 28, p. 179-190.
2. DÍAZ RODRÍGUEZ, C., (2019) : « Présentation: Excepciones y excepcionalidades, pero... ¿de qué norma? », in Díaz Rodríguez, C. y Santos Palmou, X. (coord.), *ReCHERches*, n°23, *Excepción y excepcionalidad en lengua española*, p. 5-15.
3. DÍAZ RODRÍGUEZ, C., (2019) : « Cuando la variedad diatópica se erige excepcionalmente en norma traductológica », in Díaz Rodríguez, C. y Santos Palmou, X. (coord.), *ReCHERches*, n°23, *Excepción y excepcionalidad en lengua española*, p. 171-187.
4. DÍAZ RODRÍGUEZ, C., (2019) : « Qui se ressemble s'assemble : vers une classification des énoncés phraséologiques dénominatifs ». *Cahiers de Lexicologie*, n° 114, *Les Phrases préfabriquées : sens, fonctions, usages*, p. 199-224.
5. DÍAZ RODRÍGUEZ, C., (2018) : « ¿Colocaciones en vías de desfraseologización? De la selección interléxica a la selección semántico-léxica », *Anales de Filología francesa*, n°26, p. 77-94.

- **Chapitres d'ouvrages**

1. DÍAZ RODRÍGUEZ, C., (2019) : « Lo que el ojo del otro no ve : adjectivos cromáticos intensificadores », in Vicens-Pujol C. *et al.* (coord.), *Mediterráneo inter/transcultural: El otro, el lugar del otro, la lengua del otro / Méditerranée inter/transculturelle: L'autre, le lieu autre, la langue autre*, Majorque: PU Ilhes Balears, p. 517-530. ISBN: 978-84-8384-385-7.
2. DÍAZ RODRÍGUEZ, C., (2017) « L'eau : inodore, incolore et insipide ? Un mensonge phraséologiquement inacceptable », in López Santiago M. *et al.* *Palabras e imaginarios del agua*, Valencia: Editorial de la Universidad Politécnica de Valencia, p. 227-237. ISBN: 978-84-9048-572-9

- **Communications publiées dans les actes de colloques internationaux (à comité de sélection)**

1. DÍAZ RODRÍGUEZ, C., (à paraître) « Vers une taxonomie des unités phraséologiques lexicales », in *Actes du Colloque Phraséologie française*, septembre 2017, Arras.
2. DÍAZ RODRÍGUEZ, C., (à paraître) « En blanc et noir et vice-versa: étude contrastive de UP contenant la lexie blanc », in *Actes du Colloque Jeunes Chercheurs Sciences du Langage : Traces* (Praxiling), octobre 2015, Montpellier.
3. DÍAZ RODRÍGUEZ, C. (2016) « Tu miedo azul me pone negro : Estudio contrastivo francés-español del color de los sentimientos en las unidades fraseológicas », in Benito Ruiz A. *et al.* *Nuevas investigaciones lingüísticas : XXX Congreso Internacional de Jóvenes Lingüistas*, octobre 2015, Santander : Editorial de la Universidad de Cantabria.
4. DÍAZ RODRÍGUEZ, C. (2015). « Unités phraséologiques : un instrument pour augmenter l'efficiencia discursive », in *Actes du Colloque Jétou 2015*, Toulouse : Presses Universitaires Le Mirail, p. 133-143.

COMMUNICATIONS (n'ayant pas donné lieu à publication)

- **Sur invitation**

- **En France :**

1. « Saisir le temps en langue espagnole : le temps et sa phraséologie », X Séminaire CHER sur le Temps, Strasbourg, octobre 2019.
2. « Lenguaje publicitario : la defijación al servicio del humor », I Journée d'Études en Linguistique espagnole : un éventail de possibilités, Strasbourg, février 2019.
3. « Humor y defijación » Atelier pratique. I Journée d'Études en Linguistique espagnole : un éventail de possibilités, Strasbourg, février 2019.
4. « Des anthropo-termes bigarrés: lorsque la couleur de l'habit fait bel et bien le moine », XI Journées NHUMA, Strasbourg, septembre 2018.

5. « Herramientas textométricas y ELE », Séminaire de formation : Recursos lexicográficos y textométricos para la enseñanza de ELE, Université de Strasbourg (Équipe CHER), mars 2018.
6. « Parler français comme une vache espagnole et d'autres intensifications de ce 'genre' », (Équipe LiLPA - Groupe FDT) Strasbourg, décembre 2017.
7. « J'en ai vu de toutes les couleurs », Journée de Rentrée des Néo-Doctorants en Humanités, École Doctorale des Humanités, Strasbourg, octobre 2017.
8. « Pour en voir de toutes les couleurs : analyse contrastive français-espagnol des chromatismes exprimant un sentiment », Journée Doctoriales du LiLPA (Linguistique, Langue et Parole), Strasbourg, juin 2017.

○ **À l'étranger :**

1. « No le eches la culpa a la máquina, el traidor siempre será el traductor. Evolución, logros y límites de la traducción automática francés-español », Séminaire de formation : Les Humanités numériques II, Universidad de La Laguna, mars 2019.
2. « Traductores automáticos francés-español : ¿herramientas, colaboradores o sustitutos? », Séminaire pratique : Les Humanités numériques II, Universidad de La Laguna, mars 2019.
3. « De la coocurrencia a la colocación », Séminaire de formation : Les Humanités numériques, Universidad de La Laguna (Grupo LexHis), mars 2018.
4. « Explotación de corpus para la identificación de unidades fraseológicas », Séminaire pratique : Les Humanités numériques, Universidad de La Laguna (Grupo LexHis), mars 2018.
5. « Diccionarios colaborativos : nosotros consultamos, nosotros redactamos », Séminaire de recherche : Lexicografía francesa del siglo XXI, Universidad de La Laguna (Grupo LexHis), mars 2018.
6. « Nuevas propuestas para viejas cuestiones : tratamiento lexicográfico de neologismos, unidades fraseológicas, pragmatemas... », Séminaire de recherche : Les Humanités numériques, Universidad de La Laguna (Grupo LexHis), mars 2018.

● **Sur soumission**

○ **En France :**

1. « Les différentes couleurs de la phraséologie », Journée Doctoriales du LiLPA (Linguistique, Langue et Parole), Strasbourg, mai 2014.
2. « D'une forme émergente: les *phrasal verbs* en français », Journée des Etudes Doctorales – Ecole d'Humanités, Strasbourg, avril 2014.

○ **À l'étranger :**

1. DÍAZ RODRÍGUEZ, C. et PRIVAT M., (2019) : « Del tratamiento de la variación diatópica en los diccionarios bilingües francés-español: ¿qué francés y qué

español?», XXIX Congrès International de Philologie et Linguistique Romane, Copenhague, juillet 2019.

2. « Un certain regard sur les humanymes à travers le prisme chromatique », XXVIII Coloquio de la AFUE, Madrid, avril 2019.
3. « En busca de un denominador fraseológico común: composicional o no composicional, esa es la cuestión », V Congresso Internazionale di Fraseologia e Paremiologia: Lessicalizzazioni “complesse” Ricerche e teoresi, Catania, settembre 2018.
4. « Fraseografía bilingüe: del equivalente semántico al homólogo funcional », VIII Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica, Valence, junio 2018.
5. « Tratamiento lexicográfico de la lexía *grave* : un abanico de posibilidades », XXVII Coloquio de la AFUE, Séville, mai 2018.